NO. 3

COPPER PLATE CHARTER OF RAṆABHANJA

1. Donor … Śrī Raṇabhañjadeva, son of Śri Rāyabhañja and grandson of Śri Diśabhañjadeva and great grandson of Śri Koṭṭabhañja.

2. Title … Mahārāja.

3. Place of issue … Khijjinga-Koṭṭa

4. Date … …. ?

5. Officers … ?

6. Topography … (1) Khijjingakoṭṭa - Capital

(2) Ādagrāma Vishya—(D)

(3) Vāṇivadā—(V)

(4) VIkhati—(V)

7. Donee …. Bhāṭṭa Nārāyaṇa Mitra, son of Bhaṭṭa Harimitra and grandson of Bhaṭṭa Lokamitra of Kauśika gotra, Viśvāmitra – Audala – Daivarata pravara and are immigrant from Vikhati.

8. Authority … Edited by Sri J. Sundaram E. I. XXXVII part-V, pp/ 233-38 ff.

9. Remarks … —

%%p. 011

TEXT

Overse

(१।) सिद्धम्<1> [।] श्रीरणभञ्जदेवस्य । स्वस(स्ति) । सकलभू(भु)वर्नेक-

(२।) नाथो भवभयवि(भि)दुरो [वाभा(भवो)] [मवानी(नी)]श[ः] [।] विविधस-

(३।) माधिविष्यि(धि)ज्ञः सर्व्वज्ञो वः शिवाया[स्तु] । [।] श्रीकोट्या-

(४।) श्र[म][हा]तापधिक<2> । माय(यू)राण्डं भी(भि)त्वा गण्दण्डो

(५।) वि(वी)रभद्रा[ख्य][ः ।।] प्रती(ति)पक्षनी(नि)धनु(न)दक्ष(क्षो) वशिष्ठमुनी(नि)-

(६।) पालितो नृपतिः । तस्यादिभञ्जवंसे(शे) री(रिपुवनदा-

(७।) वानल[ः]ख्यातः । [।] शु(शू रः शुची(चि)व्विन्नि(नि)तो जात [श्री]-

(८।) कोट्टभञ्जनामाख्य[ः] [।] [श्रे]ष्ठः श्रीमाना स[ ]ख्यसा-

(९।) [मा]न्य नृपतिः सदाच्चितवरण<3> [।] श्रीदी(दि)शाभ[ञ्ज]-

(१०।) पक्ष-स्थित[स्]तस्य सुत [ः] सुरसमो वलवाद(न्) (।) वरि-

(११।) ष्ठ[ः] शु(शू)रः समुन(न्न)त यसा(शाः)[प्र]विजित शत्रु(त्रु) । (।।) रा-

(१२।) जा युधि[ाष्ठ]रादिद्वाण्वा(व)नी पालने<4> [च] नी(नि)त्य[ं] रतः

(१३।) [कुशलकर्म्म][वि]धौ प्रश(स)[क्तः] [।।] खिजिङ्गकोट्टवा-

(१४।) सि(सी) हरवरणाराधनक्षपित पा[प]ः [।] श्रीरायभ-

(१५।) ञ्जदेव[ः] सवि[न][यं] प्राह[च] मु(भू)पाल(ला)[म्] [।।] तस्य सुत[स्वि]-

(१६।) जिङ्गकोट्टवासी [ह]-

<1. Expressed by a symbol.>

<2. Read आसीत् कोट्टाश्रम हति महातपोवनाधिष्ठाने as in other plates of Raṇabhañja to suit the metre.>

<3. Read सदार्च्चितचरण as in other plates.>

<4. Read राजा युधिष्ठिर द्वासनी पालने ।>

%%p. 012

(१७।) रचरणाराधनक्षपितपापो भञ्ज-

(१८।) मा म हाराज श्रीरणभञ्जदेव[ः]कु-

(१९।) शली [।। सान न<1>] प्राहः(हं भूपाला[न्] [।]

(२०।) [आ]ड ग्राम विश[ष]ये वा[णि]वदा-

(२१।) ग्राम[ः] प्राग(ग्)विदित चतुसी(स्सी)मावच्छिनः

(२२।) वच्छिन्नः<2> वीखती विनीगत<3> कुषि(शि)क-

(२३।) गोत्र वि(र्वे)श्वामित्रदे(र्दे)वरात ओ(तौ)दल-

(२४।) प्रा(प्र)वर भट्टलोकमित्रस्य पौत्रा-

(२५।) य भट्ट हहरीमित्रस्य<4> मु(पु)त्राय-

(२६।) श्रीभट्टनारायणमित्र(त्रा)[य] सा[मा]-

(२७।) [न्य]<5> [ता]म्ब्र(म्र) सा(शा)सनी कृत्या त्याचट्टभ-

(२८।) ट्ट प्रवेशः माता पित्रोरलम-

(२९।) स पुन्य(ण्य)ज(य)शोविवद्धिये<6> प्रती(ति)-

(३०।) पादा(दि)तोस्माभिः । तदीसास्य द-

(३१।) [त्ति] धम्मगौरवतया यावदाचन्द्राक<7>

(३२।) क्षिती(ति)समकाल[ं] धर्म्मदाक्षिन्य(ण्य)तय

<1. The daṇḍa is unnecessary. Read सानुनयं ।>

<2. The daṇḍa is unnecessary.>

<3. Read विनिर्ग्गत ।>

<4. Read हरिमित्रस्य ।

<5. Read सामान्य ।

<6. Read मातापित्रोरात्मनश्च पुण्यशोभिवृद्धये ।

<7. Read तदस्या वत्तेर्द्धम्मगौरवाद यावदाचन्द्राक ।

%%p. 13

NOTES

The history of discovery of the inscription is not known. Impression of this plate was found among the old collection in the office of the Govt Epigraphist for India, Ootacamund and from it Sri J. Sundaram edited the inscription along with another copper plate charter of Rā[ं] bhañja in E. I. Vol. XXXVII, pp. 233-240.

This is a single plate with writing on both sides. The seal is soldered on to the top which is edged in the form of a full-blown lotus and contains the figure of a couchant bull facing a trident on the proper left with a crescent above it. The legend reading Śri-Raṇabhañja [sya] is written below these symbols.

The language is Sanskrit but full of mistakes. Palaeographically the inscription has been assigned to the 11th century. According to the editor, it resembles the writing in the Naḍagām plates of Vajrahasta dated Śaka 979.<\*>

<\* E. I. Vol. VI, p. 134.>